

CHAM' *Val*

Pour seulement 3€ par jour, découvrez l'offre culturelle et sportive de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc.

When you're not skiing discover what the Chamonix Valley has to offer in the way of culture and sport for only 3€ a day.



3 EUROS
PAR JOUR
3 EUROS PER DAY



Vallée de Chamonix Mont-Blanc

Le ski et plus encore...
much more than a ski resort !

hiver / winter 2011-2012

Opération valable du 17 décembre 2011 au 8 mai 2012
Valid from 17 Dec 2011 to 8 May 2012

Offre réservée à tout détenteur d'un forfait de ski MONT-BLANC Unlimited 3 à 21 jours :
Offer reserved for holders of MONT-BLANC Unlimited 3 to 21 days ski pass :

*Produit commercialisé par la Compagnie du Mont-Blanc
This product is marketed by the Compagnie du Mont-Blanc*

Avec CHAM'Val, accédez, de façon illimitée pendant sa durée de validité, aux structures suivantes :

With a valid Cham'Val card you have unlimited access to the following places :

■ **Espace Tairraz**

(Espace Alpinisme et Musée des Cristaux)

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

615 allée du Recteur Payot - 04 50 55 53 93

① **Vacances scolaires** : Tous les jours 10h-13h/14h-19h

Hors vacances scolaires : Tous les jours 14h-18h

Opening times :

School holidays : everyday 10am-1pm and 2-7pm

Outside school holidays : everyday 2-6pm

■ **Musée Alpin**

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

89 avenue Michel Croz - 04 50 53 25 93

① **Vacances scolaires** : Tous les jours 10h-12h/14h-19h

Hors vacances scolaires : Tous les jours 14h-19h sauf le mardi

Opening times :

School holidays : everyday 10am-12noon and 2-7pm

Outside school holidays : everyday (except Tuesday) 2-7pm

■ **Musée Montagnard**

74310 LES HOUCHES-SERVOZ

2 place de l'Eglise - 04 50 54 54 74

① **Lundi, mercredi, vendredi** 15h-18h

Opening times :

Monday, Wednesday, Friday 3-6pm

■ **Maison de l'Alpage**

74310 SERVOZ

Le Bouchet

① **Tous les jours sauf dimanche**

Mi décembre à fin avril : 9h-12h/14h-18h

Opening times :

December to April, 9am-12 noon and 2-6pm except Sundays

■ **Piscine de Chamonix *Swimming pool***

214 avenue de la Plage - 04 50 53 23 70

① **Lundi au vendredi** 12h-19h30,

samedi et dimanche 14h-19h30

Monday to Friday, 12 noon to 7:30pm

Saturday and Sunday from 2-7:30pm

■ **Patinoire couverte de Chamonix****

Chamonix indoor ice-rink**

165 route de la Patinoire - 04 50 53 12 36

① **Vacances de Noël et février** : tous les jours 14h-18h

+ nocturne le mercredi 21h-23h

Vacances de printemps et hors vacances :

tous les jours 14h-17h

Christmas and February holidays (all zones) :

every day 2-6pm, Wed evening 9-11pm

Spring holidays and outside school holidays :

every day 2-5pm

■ **Patinoire extérieure de Chamonix****

Chamonix outdoor ice-rink**

(sous réserve d'ouverture selon les conditions météo)

(open when weather conditions permit)

① **Mêmes horaires que la patinoire couverte**

Same opening hours as indoor rink

■ **Patinoire extérieure d'Argentière****

Argentière outdoor ice-rink**

(sous réserve d'ouverture selon les conditions météo)

(open when weather conditions permit)

① **tous les après-midi** 16h-19h sauf le lundi hors vacances

Opening times : every afternoon 4-7pm

■ **Patinoire extérieure des Houches****

Outdoor ice-rink**

25 avenue des Alpes - 04 50 54 52 99

① **Tous les après-midi** 15h-18h/21h-23h

Opening times : every afternoon 3-6pm and 9-11pm

(sous réserve d'ouverture selon les conditions météo)

(open when weather conditions permit)

**avec fourniture des patins **skates available

Prix de la carte CHAM'Val

3 euros par jour et par personne (indexé obligatoirement sur le nombre de jours de votre MONT-BLANC Unlimited ;
plafonné à 21 € à partir du 7^e jour)

*3€ per day and per person (linked to the number of days on your MONT-BLANC Unlimited ski pass ;
with a limit of 21€ from the 7 days pass)*

réalisation et impression mairie de chamonix-mont-blanc • ne pas jeter sur la voie publique

Points de vente CHAM'Val CHAM'Val Sale points

Le produit est en vente aux caisses de la Compagnie du Mont Blanc. *Skillift cash desks*